

	DIN EN 60335-2-97 (VDE 0700-97)	
	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Präsidium beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter der oben angeführten Nummer in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der „etz Elektrotechnik + Automation“ bekannt gegeben worden.	
ICS 29.160.30, 91.060.50 Ersatz für DIN EN 60335-2-97 (VDE 0700-97):2010-07 Siehe Anwendungsbeginn Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-97: Besondere Anforderungen für Antriebe für Rollläden, Markisen, Jalousien und ähnliche Einrichtungen (IEC 60335-2-97:2002, modifiziert + A1:2004, modifiziert + A2:2008, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60335-2-97:2006 + A11:2008 + A2:2010 + A12:2015 Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-97: Particular requirements for drives for rolling shutters, awnings, blinds and similar equipment (IEC 60335-2-97:2002, modified + A1:2004, modified + A2:2008, modified); German version EN 60335-2-97:2006 + A11:2008 + A2:2010 + A12:2015 Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-97: Règles particulières pour les motorisations de volets, stores, rideaux et équipements enroulables analogues (IEC 60335-2-97:2002, modifiée + A1:2004, modifiée + A2:2008, modifiée); Version allemande EN 60335-2-97:2006 + A11:2008 + A2:2010 + A12:2015 Gesamtumfang 40 Seiten DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik in DIN und VDE		

Anwendungsbeginn

Anwendungsbeginn für die von CENELEC am 2006-04-01 angenommene Europäische Norm und die am 2008-10-01 angenommene Änderung A11 und die am 2009-11-01 angenommene Änderung A2 und die am 2014-09-29 angenommene Änderung A12 als DIN-Norm ist 2017-05-01.

Für **DIN EN 60335-2-97 (VDE 0700-97):2010-07** besteht eine Übergangsfrist bis 2017-09-29.

Nationales Vorwort

Vorausgegangener Norm-Entwurf: E DIN EN 60335-2-97/A12 (VDE 0700-97/A1):2015-05.

Für dieses Dokument ist das nationale Arbeitsgremium UK 511.11 „Motorische Geräte“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik in DIN und VDE (www.dke.de) zuständig.

Die enthaltene IEC-Publikation wurde vom TC 61 „Safety of household and similar electrical appliances“ erarbeitet.

Das IEC-Komitee hat entschieden, dass der Inhalt dieser Publikation bis zu dem Datum (stability date) unverändert bleiben soll, das auf der IEC-Website unter „<http://webstore.iec.ch>“ zu dieser Publikation angegeben ist. Zu diesem Zeitpunkt wird entsprechend der Entscheidung des Komitees die Publikation

- bestätigt,
- zurückgezogen,
- durch eine Folgeausgabe ersetzt oder
- geändert.

Änderungen

Gegenüber **DIN EN 60335-2-97 (VDE 0700-97):2010-07** wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Die von CENELEC erarbeitete Änderung A12:2015 zur EN 60335-2-97:2006 wurde eingearbeitet.
- b) Mit den im A12:2015 aufgeführten Änderungen wird die internationale Norm IEC 60335-2-97 an die grundlegenden Anforderungen der EU-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG angepasst.
- c) Anpassung des Textes an **EN 60335-1:2012**.
- d) Die Deutsche Fassung wurde in Abschnitt 3 sowie dem Anhang ZC an die aktuellen Standardtexte angepasst.

Frühere Ausgaben

VDE 0730-2ZI: 1976-04

DIN 57700-238 (VDE 0700-238): 1983-10

DIN EN 60335-2-97 (VDE 0700-97): 2001-05, 2007-11, 2009-10, 2010-07

Nationaler Anhang NA (informativ)

Zusammenhang mit Europäischen und Internationalen Dokumenten

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf ein Dokument ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils aktuellste Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe des Dokuments.

Eine Information über den Zusammenhang der zitierten Dokumente mit den entsprechenden Deutschen Dokumenten ist nachstehend wiedergegeben.

Tabelle NA.1 (1 von 2)

Europäisches Dokument	Internationales Dokument	Deutsches Dokument	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 13120	–	DIN EN 13120	–
EN 13561	–	DIN EN 13561	–
EN 13659	–	DIN EN 13659	–
EN 60068-2-52:1996	IEC 60068-2-52:1996	DIN EN 60068-2-52:1996-10	–
EN 60335 (alle Teile)	IEC 60335 (alle Teile)	DIN EN 60335 (VDE 0700) (alle Teile)	VDE 0700 (alle Teile)
EN 60335-1:2012	IEC 60335-1:2010	DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10	VDE 0700-1
–	IEC 60335-1:2010/Cor. 1 (Ed. 5.0):2010	–	–
–	IEC 60335-1:2010/Cor. 2 (Ed. 5.0):2011	–	–
–	IEC 60335-1:2010/A1:2013	–	–
–	IEC 60335-1:2010/A1:2013/Cor. 1:2014	–	–
EN 60335-1:2012/AC:2014	–	DIN EN 60335-1 Ber 1 (VDE 0700-1 Ber 1):2014-04	VDE 0700-1 Ber 1
–	–	DIN EN 60335-1 Ber 2 (VDE 0700-1 Ber 2):2014-11	VDE 0700-1 Ber 2
–	–	DIN EN 60335-1 Bbl 1 (VDE 0700-1 Bbl 1)	VDE 0700-1 Bbl 1
EN 60335-2-95	IEC 60335-2-95	DIN EN 60335-2-95 (VDE 0700-95)	VDE 0700-95
EN 60335-2-103	IEC 60335-2-103	DIN EN 60335-2-103 (VDE 0700-103)	VDE 0700-103
EN 60811-4-1	IEC 60811-4-1	–	–

Tabelle NA.1 (2 von 2)

Europäisches Dokument	Internationales Dokument	Deutsches Dokument	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 60825-1:2007 ersetzt durch: EN 60825-1:2014	IEC 60825-1:2007 ersetzt durch: IEC 60825-1:2014	DIN EN 60825-1 (VDE 0837-1):2008-05 ersetzt durch: DIN EN 60825-1 (VDE 0837-1):2015-07	VDE 0837-1 ersetzt durch: VDE 0837-1
EN ISO 13732-1:2008	ISO 13732-1:2006	DIN EN ISO 13732-1:2008-12	–

Die in 25.7 aufgeführten Leitungen sind in den folgenden DIN-VDE-Normen abgehandelt:

Kurzbezeichnung		Deutsche Norm
IEC	CENELEC	
60245 IEC 53	H05 RR-F	DIN EN 50525-2-21 (VDE 0285-525-2-21)
60245 IEC 57	H05 RN-F	DIN EN 50525-2-21 (VDE 0285-525-2-21)
		DIN EN 50565-1 (VDE 0298-565-1)
		DIN EN 50565-2 (VDE 0298-565-2)

Nationaler Anhang NB (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 13120, *Abschlüsse innen – Leistungs- und Sicherheitsanforderungen*

DIN EN 13561, *Markisen – Leistungs- und Sicherheitsanforderungen*

DIN EN 13659, *Abschlüsse außen – Leistungs- und Sicherheitsanforderungen*

DIN EN 50525-2-21 (VDE 0285-525-2-21), *Kabel und Leitungen – Starkstromleitungen mit Nennspannungen bis 450/750 V (U_0/U) – Teil 2-21: Starkstromleitungen für allgemeine Anwendungen – Flexible Leitungen mit vernetzter Elastomer-Isolierung*

DIN EN 50565-1 (VDE 0285-565-1), *Kabel und Leitungen – Starkstromleitungen mit Nennspannungen bis 450/750 V (U_0/U) – Teil 1: Allgemeiner Leitfadens; Deutsche Fassung EN 50565-1:2014*

DIN EN 50565-2 (VDE 0285-565-2), *Kabel und Leitungen – Leitfaden für die Verwendung von Kabeln und isolierten Leitungen mit einer Nennspannung nicht über 450/750 V (U_0/U) – Teil 2: Aufbaudaten und Einsatzbedingungen der Kabel- und Leitungsbauarten nach EN 50525; Deutsche Fassung EN 50565-2:2014*

DIN EN 60068-2-52:1996-10, *Umweltprüfungen – Teil 2: Prüfverfahren, Prüfung Kb: Salznebel, zyklisch (Natriumchloridlösung) (IEC 60068-2-52:1996); Deutsche Fassung EN 60068-2-52:1996*

DIN EN 60335 (VDE 0700) (alle Teile), *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke*

DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60335-1:2010, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60335-1:2012*

DIN EN 60335-1 Berichtigung 1 (VDE 0700-1 Berichtigung 1):2014-04, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60335-1:2010, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60335-1:2012, Berichtigung zu DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10; Deutsche Fassung EN 60335-1:2012/AC:2014*

DIN EN 60335-1 Berichtigung 2 (VDE 0700-1 Berichtigung 2):2014-11, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60335-1:2010, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60335-1:2012, Berichtigung zu DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1):2012-10*

DIN EN 60335-1 Beiblatt 1 (VDE 0700-1 Beiblatt 1), *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen; Beiblatt 1: Interpretationen zu DIN EN 60335-1 (VDE 0700-1)*

EN 60335-2-95, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-95: Besondere Anforderungen für Antriebe von Garagentoren mit Senkrechtbewegung zur Verwendung im Wohnbereich (IEC 60335-2-95)*

EN 60335-2-103, *Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-103: Besondere Anforderungen für Antriebe für Tore, Türen und Fenster (IEC 60335-2-103)*

DIN EN 60825-1 (VDE 0837-1):2015-07, *Sicherheit von Lasereinrichtungen – Teil 1: Klassifizierung von Anlagen und Anforderungen (IEC 60825-1:2014); Deutsche Fassung EN 60825-1:2014*

DIN EN ISO 13732-1:2008-12, *Ergonomie der thermischen Umgebung – Bewertungsverfahren für menschliche Reaktionen bei Kontakt mit Oberflächen – Teil 1: Heiße Oberflächen (ISO 13732-1:2006); Deutsche Fassung EN ISO 13732-1:2008*

**Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke –
Teil 2-97: Besondere Anforderungen für Antriebe für Rollläden, Markisen,
Jalousien und ähnliche Einrichtungen**

(IEC 60335-2-97:2002, modifiziert + A1:2004, modifiziert + A2:2008, modifiziert)

Household and similar electrical appliances –
Safety –
Part 2-97: Particular requirements for drives for
rolling shutters, awnings, blinds and similar
equipment
(IEC 60335-2-97:2002, modified + A1:2004,
modified + A2:2008, modified)

Appareils électrodomestiques et analogues –
Sécurité –
Partie 2-97: Règles particulières pour les
motorisations de volets, stores, rideaux et
équipements enroulables analogues
(IEC 60335-2-97:2002, modifiée + A1:2004,
modifiée + A2:2008, modifiée)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 2006-04-01, die A11 am 2008-10-01, die A2 am 2009-11-01 und die A12 am 2014-09-29 angenommen. CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim CEN-CENELEC Management Centre oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem CEN-CENELEC Management Centre mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, der ehemaligen jugoslawischen Republik Mazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

© 2015 CENELEC – Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den Mitgliedern von CENELEC vorbehalten.

Ref. Nr. EN 60335-2-97:2006 + A11:2008 + A2:2010 + A12:2015 D

Vorwort

Der Text der Internationalen Norm IEC 60335-2-97:2002, ausgearbeitet vom Technischen Komitee 61 der IEC, wurde zusammen mit den von dem Technischen Komitee CENELEC/TC 61 ausgearbeiteten gemeinsamen Abänderungen dem Einstufigen Annahmeverfahren unterworfen. Auf der Sitzung in Athen im November 2003 war beschlossen worden, zusätzliche gemeinsame Abänderungen aus dem Dokument 61(SEC)1433 der formellen Abstimmung zu unterwerfen. Dieser Entwurf erreichte nicht genügend Unterstützung. Die Kommentare wurden auf der Sitzung in Mailand im November 2004 diskutiert, und es wurde beschlossen, zusätzliche Abänderungen von der Änderung A1:2004 zu IEC 60335-2-97:2002 dem formellen Abstimmungsverfahren zu unterwerfen.

Dieser Entwurf wurde im November 2005 in Umlauf gebracht und von CENELEC am 2006-04-01 als EN 60335-2-97 angenommen.

Diese Europäische Norm ersetzt EN 60335-2-97:2000 + A11:2006.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem dieses Dokument auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2007-07-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die diesem Dokument entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2009-04-01

Dieser Teil 2 ist in Verbindung mit **EN 60335-1** „Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen“ anzuwenden. Er wurde auf der Basis der Ausgabe 2002 dieser Norm erstellt. Änderungen und Überarbeitungen des Teiles 1 sind ebenfalls zu berücksichtigen. Die Daten, zu denen solche Änderungen gültig werden, werden in der betreffenden Änderung oder Überarbeitung des Teiles 1 angegeben.

Dieser Teil 2 ergänzt oder ändert die entsprechenden Abschnitte von **EN 60335-1** und wandelt sie in die Europäische Norm „Sicherheitsanforderungen für elektrische Antriebe für Rollläden, Markisen, Jalousien und ähnliche Einrichtungen“ um.

Wenn ein bestimmter Unterabschnitt von Teil 1 in diesem Teil 2 nicht erwähnt ist, so gilt dieser Unterabschnitt, soweit er zutrifft. Wird in diesem Teil 2 „Ergänzung“, „Änderung“ oder „Ersatz“ angegeben, so ist der entsprechende Text im Teil 1 entsprechend anzugleichen.

ANMERKUNG 1 Das folgende Nummerierungssystem wird benutzt:

- Unterabschnitte, Tabellen und Bilder, zusätzlich zu denen im Teil 1, sind mit 101 beginnend nummeriert;
- Anmerkungen einschließlich solcher in einem ersetzten Abschnitt oder Unterabschnitt werden mit 101 beginnend nummeriert, es sei denn, sie befinden sich in einem neuen Unterabschnitt oder betreffen Anmerkungen im Teil 1;
- zusätzliche Anhänge werden mit den Buchstaben AA, BB usw. bezeichnet;
- der Bezeichnung von Unterabschnitten, Anmerkungen und Anhängen, die zusätzlich zu denen in der IEC-Norm aufgeführt sind, wird der Buchstabe Z vorangestellt.

ANMERKUNG 2 Folgende Schriftarten werden verwendet:

- Anforderungen: in Normalschrift;
- Prüfungen: in *Kursivschrift*;
- ANMERKUNGEN: in Kleinschrift.

Wörter, die im **Fettdruck** erscheinen, sind im Abschnitt 3 definiert. Wenn eine Definition ein Adjektiv betrifft, erscheinen das Adjektiv und das dazugehörige Substantiv ebenfalls in Fettdruck.

Es bestehen keine besonderen nationalen Bedingungen, die eine Abweichung von dieser Europäischen Norm verursachen, außer denen, die im **Anhang ZA** von **EN 60335-1** aufgeführt sind.

Es bestehen keine nationalen Abweichungen von dieser Europäischen Norm, außer denen, die im **Anhang ZB** zu **EN 60335-1** aufgeführt sind.

Einleitung

Folgendes ist hinzuzufügen:

Eine Untersuchung durch das Technische Komitee CENELEC/TC 61 hat gezeigt, dass alle Risiken, die von Erzeugnissen im Anwendungsbereich dieser Norm ausgehen, durch die Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG vollständig abgedeckt sind. Für Erzeugnisse unter dieser Norm, die mechanisch bewegliche Teile beinhalten, wurde durch eine Risikoanalyse in Übereinstimmung mit der Maschinenrichtlinie 98/37/EG aufgezeigt, dass die Risiken hauptsächlich elektrischen Ursprungs sind und folglich diese Richtlinie nicht anwendbar ist. Jedoch sind alle zutreffenden wesentlichen Sicherheitsanforderungen der Maschinenrichtlinie zusammen mit den Hauptzielen der Niederspannungsrichtlinie durch diese Norm abgedeckt.

Der sachgemäße Gebrauch der in dieser Norm enthaltenen Antriebe ist, zusammen mit Rollläden, Markisen oder Jalousien und notwendigen Zubehörteilen (z. B. Steuerungen, Sicherheitseinrichtungen) installiert zu werden, zur Errichtung elektrisch angetriebener Rollläden, Markisen oder Jalousien, deren Sicherheit durch diese Norm und die Produktnormen für Rollläden EN 13659, für Jalousien innen EN 13120 und für Jalousien außen (einschließlich Markisen) EN 13561 sichergestellt wird.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 60335-2-97:2002 und der Änderung A1:2004 wurde von CENELEC als Europäische Norm mit vereinbarten, gemeinsamen Abänderungen angenommen, die nachfolgend aufgeführt sind.

GEMEINSAME ABÄNDERUNGEN

5 Allgemeine Prüfbedingungen

5.101 „... mit einem Rohrmotor“ ist zu streichen.

7 Aufschriften und Anweisungen

7.12.1 Folgendes ist nach dem zweiten Absatz hinzuzufügen:

Die Montageanleitung für **Antriebe**, bei denen nach der Installation der Zugang zu ungeschützten beweglichen Teilen möglich ist, müssen sinngemäß Folgendes angeben:

Bewegliche Teile des Antriebs müssen mehr als 2,5 m über dem Boden oder einer anderen Ebene, die den Zugang zu dem Antrieb gewährt, montiert werden.

Diese Information muss auch auf der Verpackung angegeben werden.

Folgendes ist dem dritten Absatz hinzuzufügen:

- fest montierte Steuereinrichtungen müssen sichtbar angebracht werden;

Der letzte Spiegelstrich ist zu ersetzen durch:

- wie der Antrieb mit dem angetriebenen Teil gekoppelt wird und wie die Steuereinrichtungen einzustellen sind.

Der letzte Absatz ist zu streichen.

9 Anlauf von Motorgeräten

Der Text ist zu ersetzen durch:

Antriebe müssen unter Niederspannungsbedingungen anlaufen.

Prüfung:

*Der **Antrieb** wird mit **Bemessungsspannung** versorgt und im Normalbetrieb für mindestens ein Betriebsspiel betrieben. Es endet, wenn das **angetriebene Teil** vollständig ausgerollt ist. Danach darf der **Antrieb** auf annähernd Raumtemperatur abkühlen.*

ANMERKUNG Bei **Antrieben**, die ohne **angetriebenes Teil** geliefert werden, wird das angetriebene Teil durch Verwendung der im Bild 102 beschriebenen Prüfeinrichtung ersetzt.

*Der **Antrieb** wird danach mit der 0,9-fachen **Bemessungsspannung** versorgt und 10-mal aus unterschiedlichen Positionen in die Einrollrichtung gestartet. Der **Antrieb** darf zwischen aufeinander folgenden Anläufen auf annähernd Raumtemperatur abkühlen.*

*Der **Antrieb** muss jedes Mal anlaufen und Schutzeinrichtungen dürfen nicht ansprechen.*

20 Standfestigkeit und mechanische Sicherheit

20.104 Dieser Abschnitt ist zu streichen.

Folgendes ist hinzuzufügen:

20.Z101 Während der Bewegung von **Antrieben** mit einer Befehlseinrichtung mit einem Knopf muss die Betätigung der Befehlseinrichtung die Bewegung stoppen. Eine weitere Betätigung muss die Bewegung in die entgegen gesetzte Richtung starten.

20.Z102 Es muss möglich sein, die Bewegung von automatisch in Betrieb gehenden **Antrieben** durch die Handbetätigung einer Betriebsartauswahlsteuerung oder Stillsetzsteuerung zu stoppen.

ANMERKUNG 1 Ein Not-Halt ist nicht erforderlich, wenn dies nicht zu einer Verringerung der Gefahren gegenüber einer üblichen Stillsetzsteuerung führt.

ANMERKUNG 2 Handbetätigung darf bei der automatischen Sicherheitsbetätigung ignoriert werden, wenn Stoppen des Produkts die Gefahren erhöht.

22 Aufbau

Der Text ist zu ersetzen durch:

Es gilt dieser Abschnitt des Teiles 1, ausgenommen wie folgt.

22.40 Dieser Abschnitt wird nicht angewendet.

Folgendes ist hinzuzufügen:

22.Z101 Steuereinrichtungen, die mit dem Antrieb geliefert werden, müssen die unterschiedlichen Funktionen eindeutig bezeichnet haben.

Literaturhinweise

Folgendes ist hinzuzufügen:

EN 13120, *Abschlüsse innen – Leistungs- und Sicherheitsanforderungen*

EN 13561, *Markisen – Leistungs- und Sicherheitsanforderungen*

EN 13659, *Abschlüsse außen – Leistungs- und Sicherheitsanforderungen*

Die folgenden Anmerkungen sind den aufgeführten Normen hinzuzufügen:

IEC 60335-2-95: ANMERKUNG Ratifiziert als EN 60335-3-95:2004 (modifiziert).

IEC 60335-2-103: ANMERKUNG Ratifiziert als **EN 60335-2-103:2003** (nicht modifiziert).

Vorwort zu Änderung A11

Diese Änderung zur Europäischen Norm EN 60335-2-97:2006 wurde vom Technischen Komitee CENELEC/TC 61, Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke, ausgearbeitet.

Auf der Sitzung des CENELEC/TC 61 in Malaga im Juni 2007 wurde beschlossen, einen Änderungsentwurf zu EN 60335-2-97:2006 mit dem Inhalt von EN 60335-2-97:2000/A11:2006 dem formellen Abstimmungsverfahren zu unterwerfen. Auf der Sitzung in Berlin im November 2007 wurde beschlossen, einen Verweis auf ein Prüfverfahren zur Bestimmung des Rußgehaltes von Leitungen hinzuzufügen.

Der Text des Entwurfs wurde der formellen Abstimmung unterworfen und von CENELEC am 2008-10-01 als Änderung A11 zu EN 60335-2-97:2006 angenommen.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem dieses Dokument auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2009-10-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die diesem Dokument entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2011-10-01

Vorwort zu Änderung A2

Der Text des Schriftstücks 61/3694/FDIS, zukünftige Änderung 2 zu IEC 60335-2-97:2002, ausgearbeitet von dem IEC/TC 61 „Safety of household and similar electrical appliances“, wurde der IEC-CENELEC Parallelen Abstimmung unterworfen.

Der Text der IEC 60335-2-97:2002/A2:2008 zusammen mit gemeinsamen Abänderungen, ausgearbeitet von CLC/TC 61 unter Berücksichtigung der vorhandenen gemeinsamen Abänderungen in EN 60335-2-97:2006, wurde von CENELEC am 2009-11-01 als Änderung A2 zu EN 60335-2-97:2006 angenommen.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CENELEC [und/oder CEN] sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem dieses Dokument auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2010-08-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die diesem Dokument entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2012-11-01

Diese Änderung ergänzt oder ändert die entsprechenden Abschnitte von EN 60335-2-97:2006.

A2 Bedingt durch die Übernahme der Änderung 2:2008 zu IEC 60335-2-97:2002, wurde die Ergänzung von 20.Z101 und 20.Z102 in EN 60335-2-97:2006 durch 20.105 des IEC-Textes ersetzt und daher zurückgezogen.

Es bestehen keine besonderen nationalen Bedingungen, die eine Abweichung von dieser Änderung verursachen.

Es bestehen keine nationalen Abweichungen von dieser Änderung

Anerkennungsnotiz

Der Text der Änderung 2:2008 zur Internationalen Norm IEC 60335-2-97:2002 wurde von CENELEC als Änderung zur Europäische Norm mit vereinbarten, gemeinsamen Abänderungen angenommen, die nachstehend angegeben sind.

GEMEINSAME ABÄNDERUNGEN

20.104 Ersatz und Ergänzung des Unterabschnitts 20.104.3 wurden nicht berücksichtigt (20.104 wurde durch EN 60335-2-97:2006 gestrichen).

Die Unterabschnitte 20.Z101 und 20.Z102 der EN 60335-2-97:2006 wurden gestrichen, da sie durch den Unterabschnitt 20.105 des IEC Textes ersetzt wurden.

Literaturhinweise Die folgende Anmerkung ist der genannten Publikation hinzuzufügen:

ISO 13732-1 ANMERKUNG Harmonisiert als EN ISO 13732-1.

Vorwort zu Änderung A12

Dieses Dokument (EN 60335-2-97:2006/A12:2015) wurde vom CLC/TC 61 „Safety of household and similar electrical appliances“ ausgearbeitet.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem dieses Dokument auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2015-09-29
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die diesem Dokument entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2017-09-29

Diese Änderung ergänzt oder ändert die entsprechenden Abschnitte von EN 60335-2-97:2006, EN 60335-2-97:2006/A11:2008 und EN 60335-2-97:2006/A2:2010.

Diese Änderung ist in Verbindung mit EN 60335-1:2012, einschließlich deren Änderungen, anzuwenden.

Wenn ein bestimmter Unterabschnitt von Teil 1 in diesem Teil 2 nicht erwähnt ist, gilt dieser Unterabschnitt, soweit er zutrifft. Wird in dieser Norm „Ergänzung“, „Änderung“ oder „Ersatz“ angegeben, so ist der entsprechende Text im Teil 1 entsprechend anzugleichen.

ANMERKUNG 1 Das folgende Nummerierungssystem wird verwendet:

- Unterabschnitte, Tabellen und Bilder, zusätzlich zu denen im Teil 1, sind mit 101 beginnend nummeriert;
- Anmerkungen, einschließlich solcher in einem ersetzten Abschnitt oder Unterabschnitt werden mit 101 beginnend nummeriert, es sei denn, sie befinden sich in einem neuen Unterabschnitt oder betreffen Anmerkungen im Teil 1;
- zusätzliche Anhänge werden mit den Buchstaben AA, BB usw. bezeichnet;

Abschnitten, Unterabschnitten, Anmerkungen und Anhängen, die zusätzlich zu denen in der IEC-Norm aufgeführt sind, wird der Buchstabe Z vorangestellt.

ANMERKUNG 2 Folgende Schriftarten werden verwendet:

- Anforderungen: in Normalschrift;
- *Prüfspezifikationen*: in Kursivschrift;
- Anmerkungen: in Kleinschrift.

Wörter, die im Text in **Fettdruck** erscheinen, sind im [Abschnitt 3](#) definiert. Wenn eine Definition ein Adjektiv betrifft, erscheinen das Adjektiv und das dazugehörige Substantiv ebenfalls in Fettdruck.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CENELEC [und/oder CEN] sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument wurde unter einem Mandat erstellt, das von der Europäischen Kommission und der Europäischen Freihandelszone an CENELEC gegeben wurde, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EU-Richtlinie(n).

Zum Zusammenhang mit grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 2006/42/EG siehe den informativen [Anhang ZZ](#), der ein wesentlicher Bestandteil dieses Dokuments ist.